

147 / 104001 / 19 / D

DAROVACIA ZMLUVA / DONATION CONTRACT

uzatvorená podľa ustanovení § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov / concluded according to Section 628 and following of the Civil Code n.: 40/1964 Coll. as amended (ďalej len "Zmluva" / hereinafter only as the "Contract")

Obchodné meno / company name: Freudenberg IT, s.r.o.

Sídlo / reg. address: Protifašistických bojovníkov 11, Košice 040 01

IČO / ID. No: 50 215 302

DIČ / Tax No.: 50 215 302

IČ DPH / VAT No.: SK2120214866

Zapísaný / Registered: Obchodný register Okresného súdu Košice I., oddiel: Sro, vložka č. 38700/V

Konajúci / Represented by: Milan Števkov, konateľ

Matus Copik, splnomocnenec

(ďalej len „Darca“)

(hereinafter referred to as the „Donor“)

a/and

názov / name: Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky

Sídlo / reg. address: Letná 9 042 00 Košice

IČO / ID No: 00397610

DIČ / Tax No: 2020486710

IČ DPH / VAT No: SK2020486710

Bankové spojenie / Bank connection: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava

Č. účtu / Account number: 7000082159/8180

IBAN: SK29 8180 0000 0070 0008 2159

Štaturárny organ / Statutory body: prof. Ing. Stanislav Kmeť, CSc., Chancellor

Officer entitled to negotiate Contractual issue: prof. Ing. Liberios Vokorokos, PhD., Dean

(ďalej len „Obdarovaný“)

(hereinafter referred to as the "Beneficiary")

PREDMET ZMLUVY

1. Darca poskytne Obdarovanému a Obdarovaný od Darcu prijíma tento dar – sumu vo výške 2.000€.

(ďalej ako „Dar“)

DAR A PODMIENKY POSKYTNUTIA

2. Darca poskytne Obdarovanému Dar bezhotovostným prevodom na účet č. SK29 8180 0000 0070 0008 2159 vedený v Štátna pokladnica do 14 dní odo dňa uzatvorenia tejto Zmluvy.

SUBJECT OF THE CONTRACT

1. Donor shall donate to the Beneficiary and the Beneficiary accepts the following gift in the amount of 2.000€.

(hereinafter only as the "Gift")

GIFT AND GIFT TERMS

2. Donor shall donate the Gift to the Beneficiary by a bank transfer to account number SK29 8180 0000 0070 0008 2159, at Štátna pokladnica within 14 days after signing this Contract.

POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

3. Účelom Daru je prispieť k rozvojovým aktivitám Fakulty elektrotechniky a informatiky Technickej univerzity v Košiciach, a to najmä k rozvoju vedy, výskumu, laboratórneho vybavenia a vzdelávania.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

4. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami.
5. Akékoľvek zmeny alebo dodatky k tejto zmluve musia byť urobené písomne, na základe vzájomnej dohody a podpísané oboma zmluvnými stranami.
6. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnocenných vyhotoveniach, v slovenskej a anglickej verzii. Každá zo zmluvných strán obdrží po jednom vyhotovení. V prípade sporov je smerodajná slovenská verzia.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že je uzavretá po vzájomnej dohode, na základe ich slobodnej vôle, vážne, nie pod nátlakom, nie za nevýhodných podmienok, že jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

OBLIGATIONS OF CONTRACTUAL PARTIES

3. The purpose of the Gift is to contribute to the development activities of the Faculty of Electrical Engineering and Informatics of the Technical University in Košice, namely the development of science, research, laboratory equipment and education.

FINAL PROVISIONS

4. This Contract becomes valid and comes into effect after it is signed by both contractual parties.
5. Any changes or amendments of this Contract shall be made in written form only, mutually agreed and signed by both parties.
6. This contract is made in two equal copies in Slovak and English version. Either contractual party receives one copy. In case of disputes, the Slovak version prevails.
7. The contractual parties declare that before signing the contract they read the contract, that the contract is concluded after their mutual agreement based on the free and serious will of the parties, not in distress or under any disadvantageous conditions, that they understand the content of the contract and as a sign of approval they are signing it manually.

V/In Košice, 07/02/2019

V/In Košice, 26/2/2019

Darca / Donor:



Dirk Schawag
Director

Obdarovaný / Beneficiary:



nann
ager